



mairie Onze
Paris

Votre été dans le 11^e

Des
événements
gratuits
tout l'été

Théâtre • Concert • Danse • Cinéma • Exposition

édito

Un été de culture dans le 11^e



François VAUGLIN
Maire du 11^e arrondissement



Emma RAFOWICZ
Adjointe au Maire du 11^e
chargée de la culture,
de l'artisanat et du patrimoine

Éclectique, stimulante et attractive, chaque été la programmation culturelle de la Mairie du 11^e est toujours très attendue.

Pour en faire un bref aperçu, vous retrouverez notre traditionnel festival de cinéma - La Chaise et l'Écran -, avec des projections à la Mairie, dans le jardin de la Folie-Titon et dans la cour de l'annexe du conservatoire, ouverte cette année impasse Piver.

Le spectacle vivant et la musique seront aussi à l'honneur avec plusieurs pièces de théâtre, ainsi que de nombreux concerts, dont un opéra en costume dans la cour de la Mairie ou, dans le cadre de Kiosques en Fête, dans les squares Maurice Gardette et Jules Ferry.

Tous ces événements seront naturellement gratuits et ouverts à tous. Dans l'attente de vous y retrouver nombreux, nous vous invitons à découvrir, dans les pages qui suivent, l'ensemble de cette programmation. Bonne lecture à tous !

**Veillez noter que les projections en plein air dépendent également des conditions météorologiques.
Merci de votre compréhension.**

Crédits photos :
Clement Dorval / Ville de Paris (couverture) ;
Maciej Kotlarski ; musée de l'Ermitage ;
Pauline Le Goff ; Sonia Yassa / Ville de Paris.

Sommaire

Pages 4-5

La chaise et l'écran

Chantons sous la pluie, vendredi 19 août à 21h

Welcome, jeudi 25 août à 21h

Le Château ambulant, vendredi 2 septembre à 20h45

Pages 6-7

Les concerts

Taiwan MC, mercredi 13 juillet à 19h15

Les bruits de la Nuit samedi 20 août à 19h

Così fan tutte, jeudi 1^{er} septembre à 19h

Tangos, samedi 3 septembre à 19h

Pages 8-9

Les pièces théâtrales

Salons du 17^e « Du Soleil aux Lumières », jeudi 18 août à 19h

Bête noire, vendredi 26 août à 19h

En quoi cette nuit...?, samedi 27 août à 19h

Page 10

Kiosques en fête

Bal forró, dimanche 10 juillet de 15h à 18h

dimanche 7 août de 15h à 18h

dimanche 18 septembre de 15h à 18h

Bal tango, samedi 23 juillet de 15h à 18h

Le chant des oiseaux, dimanche 7 août de 16h à 17h

L'Usine, dimanche 11 septembre de 15h30 à 17h30

Vents debout, samedi 24 septembre de 14h45 à 16h15

Page 11

Les Bibliothèques hors les murs

Médiathèque Violette Leduc au jardin Émile Gallé,
les mercredis de 10h à 12h du 13 juillet au 31 août

Bibliothèque Parmentier au square Jules Vernes,
jeudis 21 et 28 juillet de 10h15 à 12h15

Et bien d'autres animations...

Mon été à Belleville, tout le mois de juillet

Un été avec Mercœur, tout le mois de juillet

Bal salsa de l'été, dimanche 31 juillet de 16h30 à 20h30

Les rendez-vous du Chaudron, du 16 au 26 août de 15h à 19h30



La Chaise et l'écran

Le festival de cinéma en plein air
La Chaise et l'écran, organisé par la
Mairie du 11^e, est de retour !



VENDREDI 19 AOÛT À 21H

Chantons sous la pluie

Par Stanley Donen et Gene Kelly
1952 - 1h33 - Film musical
Avec Gene Kelly, Debbie Reynolds, Donald
O'Connor...

1927. Don Lockwood est une star du cinéma muet. Il a pour partenaire de jeu Lina Lamont qui est persuadée que leur relation amoureuse à l'écran dépasse la fiction. Alors que sort *Le Chanteur de jazz*, premier film parlant de l'histoire du cinéma, les studios Monumental Pictures, pour lesquels travaillent les deux acteurs, décident de tourner le prochain «Lockwood et Lamont», *Le Spadassin Royal*, selon ce nouveau procédé. Mais la voix de Lina Lamont, trop désagréable, est doublée par celle de Kathy Selden, une jeune danseuse qui séduit Don.

- Cour de la Mairie du 11^e
12, place Léon Blum



JEUDI 25 AOÛT À 21H

Welcome

Par Philippe Lioret

2009 - 1h40 - Film dramatique

Avec Vincent Lindon, Firat Ayverdi, Audrey Dana...

En partenariat avec Lost in Frenchlotion

Bilal, un jeune migrant kurde sans-papiers, souhaite aller en Angleterre. Il échoue la traversée à bord d'un poids lourd. Après cet épisode, Bilal décide de prendre des cours de natation pour traverser la Manche à la nage. La rencontre de Simon, maître-nageur à la piscine de Calais, ancien champion de France de natation, pourrait faire basculer son destin.

- Jardin de la Folie-Titon

28, rue Chanzy

Si vous le souhaitez, amenez de quoi vous asseoir.



VENDREDI 2 SEPTEMBRE À 20H45

Le Château ambulant

Par Hayao Miyazaki

2004 - 1h59 - Film d'animation

Sophie, 18 ans, travaille sans relâche dans la chapellerie autrefois tenue par son défunt père. Un jour, elle rencontre en ville Hauru, un séduisant magicien. Jalouse, la sorcière des Landes jette un sort à Sophie qui se transforme en vieille dame. Sophie s'enfuit dans les montagnes et tombe sur la demeure de Hauru : son Château Ambulant. Et si tout ceci n'était que le commencement d'une merveilleuse histoire ?

- Cour de l'annexe du conservatoire

7, passage Piver

Si vous le souhaitez, amenez de quoi vous asseoir.

Concert pour tous les goûts



MERCREDI 13 JUILLET À 19H15

Taiwan MC

Après avoir arpenté les plus belles scènes du monde avec le groupe Chinese Man, Taiwan MC revient brûler le micro en solo dans la capitale! Chanteur et producteur, il s'est imposé comme un artiste incontournable mêlant reggae, hip hop et bass music, à la croisée des sounds systems de Kingston, des clubs de London et des blocks parties de New York. Ne manquez pas ce show inédit, précédé d'une première partie de musiques urbaines à 18h.

- Boulevard de Belleville,
au niveau du métro Belleville



SAMEDI 20 AOÛT À 19H

Les bruits de la Nuit

Joseph Kosma, Jacques Prévert et Kurt Weill: trois artistes, trois regards sur le Monde qui interrogent, avec une humanité bienveillante, leur époque et ses dérivés. Leurs œuvres, abordant l'altérité et l'exil, sont des sources de réconfort lorsque l'on entend tant de bruits dans la nuit... David Lefort, ténor, et Jean-Christophe Polgâr, pianiste, révèle par leur pratique cette incroyable richesse.

- Cour de la Mairie du 11^e
12, place Léon Blum



JEUDI 1^{er} SEPTEMBRE À 19H

Così fan tutte

La compagnie lyrique I Giocosi présente en mairie l'opéra *Così fan tutte*, le deuxième grand opéra « réaliste » de Mozart. Réaliste, en ce sens qu'il dépeint, sans exotisme ou distanciation quelconque, la société telle que la fréquenta Mozart. Deux hommes, Ferrando et Guglielmo, parient avec leur ami Don Alfonso que leurs fiancées sont incapables de leur être infidèles. Ils se déguisent alors tous deux afin d'essayer de séduire l'amante de l'autre et éprouver si, comme le pense Don Alfonso, « elles font toutes ainsi » (*Così fan tutte*, en italien) !

- Cour de la Mairie du 11^e
12, place Léon Blum

SAMEDI 3 SEPTEMBRE À 19H

Tangos

Genre musical qui parcourt les siècles et le monde, le tango demeure d'une modernité incroyable. Né en Argentine à la fin du 19^e siècle dans les faubourgs de Buenos Aires et de Montevideo, le tango est un mélange unique de poésie, de tragédie et de passion. La pianiste Céline Bishop et le chanteur-flûtiste Luis Rigou vous feront revivre cet héritage riche, violent et sensuel à travers ce concert.

Les tangos des origines se mêleront aux *milongas* – ces chants populaires argentins – et autres *valses criollos*.

- Cour de la Mairie du 11^e
12, place Léon Blum

Représentations théâtrales



JEUDI 18 AOÛT À 19H

Salons du 17^e

« Du Soleil aux Lumières »

Par Catherine Salviat

(sociétaire honoraire de la Comédie-Française)

En partenariat avec l'Artistic Théâtre

Catherine Salviat nous introduit dans les salons littéraires du 17^e siècle et nous fait (re)découvrir les poètes et libertins du siècle de Molière à la philosophie des Lumières. De ces salons fréquentés et animés, où l'on croise La Fontaine, Pascal, La Bruyère, Boileau, Ninon de Lenclos ou Catherine de Rambouillet (et tant d'autres !), on mesure l'effervescence et la liberté.

▪ Cour de la Mairie du 11^e - 12, place Léon Blum





VENDREDI 26 AOÛT À 19H

Bête noire

Texte de Sarah Blamont

Mis en scène Jérôme Fauvel

Avec Jérôme Fauvel

En partenariat avec le Théâtre de Belleville



C'est un soir de fête nationale, dans un petit village Français. Quelque part entre les feux d'artifice et le karaoké, un homme meurt. Il n'est pas n'importe qui. Pas d'ici, pas des leurs, trop différent, trop gênant. Sa mort interroge et révèle une plaie demeurée ouverte, les stigmates d'une nuit d'ivresse et de rage collective. Tiré d'une histoire vraie, *Bête Noire* est un spectacle pour un comédien, mais aussi pour tout un village, pour son histoire et ses contradictions.

- Cour de la Mairie du 11^e - 12, place Léon Blum

SAMEDI 27 AOÛT À 19H

En quoi cette nuit... ?

Mis en scène par David Nathanson

Une pièce de Barbara et Renaud Tissier

Avec Barbara Tissier et Camille Timmerman

Un soir de Pâque, Nathalie prépare un repas traditionnel. Elle est heureuse. Toute la famille sera là. Élise est venue pour aider sa mère. Cuisiner ensemble, c'est un moment d'intimité. Elles parlent de tout, de rien, de ceux qui seront là, de Sarah... Les invités arrivent : on parle fort, on rit, on se souvient. Il est question d'anecdotes familiales, de déménagement, de déracinement et de liturgie, de ce qui nous unit, et de ce que l'on transmet. *En quoi cette nuit... ?*, c'est une histoire de famille sur le plaisir et le besoin d'être ensemble.

- Cour de la Mairie du 11^e - 12, place Léon Blum



Kiosques en fête

DIMANCHE 10 JUILLET DE 15H À 18H

DANSE

Bal forró (brésilien)

Dancez au rythme du forró, la musique traditionnelle de la région nord-est du Brésil qui est aussi le nom de la danse qui l'accompagne.

- Kiosque du square Jules Ferry
1, boulevard Jules-Ferry

SAMEDI 23 JUILLET DE 15H À 18H

DANSE

Bal tango

- Kiosque du square Maurice Gardette
2, rue du Général Blaise

DIMANCHE 7 AOÛT DE 15H À 18H

DANSE

Bal forró (brésilien)

- Kiosque du square Maurice Gardette
2, rue du Général Blaise

DIMANCHE 7 AOÛT DE 16H À 17H

CONCERT

Le chant des oiseaux

Découvrez le nouvel album de Thibaut Reznicek, *Le chant des oiseaux*, enregistré entièrement en plein air dans la nature du Limousin.

- Kiosque du square Jules-Ferry
1, boulevard Jules-Ferry

DIMANCHE 11 SEPTEMBRE DE 15H30 À 17H30

CONCERT

L'Usine

Reprise de morceaux rock, pop et jazz de groupes tels que Pink Floyd, Police, Muse et Santana.

- Kiosque du square Jules Ferry
1, boulevard Jules-Ferry

DIMANCHE 18 SEPTEMBRE DE 15H À 18H

DANSE

Bal forró (brésilien)

- Kiosque du square Jules Ferry
1, boulevard Jules-Ferry

SAMEDI 24 SEPTEMBRE DE 14H45 À 16H15

CONCERT

Vents debout

Vents debout interprètera des arrangements faits sur des musiques de film, des chansons françaises et anglo-saxonnes, ainsi que des musiques pour danser et pour chanter.

- Kiosque du square Jules-Ferry
1, boulevard Jules-Ferry

Les Bibliothèques Hors les murs

Profitez de moments de lecture en plein air pendant l'été ! Bibliothèques et médiathèques se déplacent dans les parcs et les jardins. Assis à l'ombre d'un arbre, allongé sur l'herbe... écoutez, racontez ou lisez des histoires !

DU 13 JUILLET AU 31 AOÛT
CHAQUE MERCREDI DE 10H À 12H

HORS LES MURS

- Médiathèque Violette Leduc
Jardin Émile Gallé - 32, rue des Boulets

JEUDIS 21 ET 28 JUILLET DE 10H15 À 12H15

HORS LES MURS

- Bibliothèque Parmentier
Square Jules Vernes - 19 bis, rue de l'Orillon



Et bien d'autres animations...

JUILLET
ANIMATIONS JEUNESSE

Mon été à Belleville

Tous les mercredis du mois de juillet de 17h30 à 20h30, le boulevard de Belleville accueille des animations : sports (parkour, pana soccer, double dutch, badminton et foot ludique), jeux, musique, activités créatives, concerts... Ouvrez grands vos yeux et vos oreilles, il y en aura pour tous les goûts !

- Boulevard de Belleville
Plus d'informations auprès du centre social
Le Picoulet au 01 48 06 70 31

JUILLET
ANIMATIONS

Un été avec Mercœur

Ateliers, animations culturelles et sportives dans les espaces verts, sorties et séjours jeunesse sont proposés aux inscrits du centre Mercœur.

- Renseignements : Centre Paris Anim' Mercœur
4, rue Mercœur - www.mercœur.asso.fr

DIMANCHE 31 JUILLET DE 16H30 À 20H30
DANSE

Bal salsa de l'été

La Caravane de la salsa, animée par la Maison Orange, vous invite à danser sur le plus grand cadran solaire d'Europe. Avant le bal, elle propose des cours d'initiation aux danses afrolatines de 15h30 à 16h30.

- Jardin Émile-Gallé
32, rue Neuve-des-Boulets

DU 16 AU 26 AOÛT DE 15H À 19H30
ANIMATIONS JEUNESSE

Les rendez-vous du Chaudron

Du lundi au vendredi, les ateliers du Chaudron investissent le square Jules Vernes pour vous proposer des après-midis animés. À chaque jour sa surprise : invention de contes et de personnages, réalisation d'une fresque, fabrication d'instruments rythmiques en papier mâché, confection de maquillages, musique en rythme à plusieurs...

- Square Jules Vernes
19 bis, rue de l'Orillon

Pour être informé de toutes
les actualités municipales :

**Suivez la Mairie du 11^e
sur les réseaux sociaux**

Facebook  :

facebook.com/mairie11.paris

Twitter  : **@Mairiedu11**

et Instagram  : **@Paris11officiel**

Newsletter

Pour recevoir la newsletter
de la Mairie du 11^e,
abonnez-vous en ligne sur :

mairie11.paris.fr



Pour vous abonner
en un clic,
scannez moi !

Nouveauté : un guide touristique local !

Disponible à l'accueil de la Mairie du 11^e,
à la boutique Paris Rendez-Vous
et sur www.mairie11.paris.fr



Cet été, (re)découvrez le 11^e,
territoire attractif aux nombreux
atouts patrimoniaux
et culturels